



Nach gemeinsamen Aufwärmübungen bildeten Teilnehmer aus Deutschland und Tschechien gemischte Kleingruppen.

Fotos: Jugendbildungsstätte

## Videos drehen, Sprichwörter verstehen

**WORKSHOP** 20 junge Menschen aus Deutschland und Tschechien produzieren gemeinsam kleine Filme und setzen sich mit der Kultur des Nachbarn auseinander.

**WALDMÜNCHEN.** Deutsche und tschechische Redewendungen in Videos darstellen – genau darum ging es beim Videoworkshop „3-2-1... Film jede! Kamera ab!“. Zu dem Kurs trafen sich jeweils zehn junge Menschen aus Deutschland und Tschechien am Wochenende vom 26. bis 28. Februar in der Jugendbildungsstätte Waldmünchen.

Organisiert wurde das Seminar vom Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch – Tandem im Rahmen des Projekts „ahoj.info“, in Zusammenarbeit mit der Jugendbildungsstätte Waldmünchen.

### Sich auf die Sprache einlassen

Das Thema des Videoworkshops waren „deutsche und tschechische Redewendungen und Sprichwörter“, mit dem Ziel, sich mit dem Kulturgut und Sprachgebrauch des jeweils anderen Landes auseinanderzusetzen. Dank diverser Warming-Up-Spiele fiel es den Teilnehmern nicht schwer, gemischte deutsch-tschechische Kleingruppen zu bilden. Sie drehten und schnitten jeweils ein Videos, ihre Ideen dazu wa-

ren sehr vielfältig. Die einen versuchten sich an sinngemäßen Umsetzungen und Verbildlichungen verschiedener Redewendungen, die es in beiden Sprachen gibt. Die anderen experimentierten in einem deutsch-tschechischen Sprichwörter-Labor herum. Wieder andere gingen den historischen Ursprüngen von Redewendungen auf den Grund.

### Oscar-Verleihung im Kleinen

Nach zwei fast schlaflosen Nächten, in denen alle ihrer Kreativität freien Lauf lassen konnten, fand die Premiere der Videos statt. Die Ergebnisse, die in kurzer Zeit entstanden sind, haben die Organisatoren derart überzeugt, dass sie Auszeichnungen verliehen. Jeder Teilnehmer wurde – passend zur zeitgleichen Oscar-Verleihung – mit einer Fidorka-Goldmedaille belohnt (Fidorka ist eine tschechische Süßigkeit).

Die Fotos und Videos, die in diesem Workshop entstanden sind, werden in den kommenden Tagen auf der Webseite [www.ahoj.info](http://www.ahoj.info) und dem [ahoj.info](http://ahoj.info)-Youtube-Kanal veröffentlicht.

Wie geht es weiter? Die Vorbereitungen für das zweite [ahoj.info](http://ahoj.info)-Seminar, das im Frühjahr in Tschechien stattfinden wird, laufen bereits an.

Tandem unterstützt Jugendleiter und -leiterinnen sowie Lehrkräfte bei Aktivitäten des Jugend- und Schüleraustauschs zwischen Deutschland und Tschechien. Die Organisation arbeitet bundesweit und grenzüberschreitend und unterhält Büros in Regensburg und Pilsen.



In kleinen Gruppen drehten die Teilnehmer eigene Videos.

### STIMMEN VON SEMINARTEILNEHMERN

► **Pauline (18 Jahre) aus Weimar:** „Wir waren so im Thema drin, dass alle irgendwann angefangen haben, sich in Sprichwörtern und Redewendungen zu unterhalten und generell über die deutsch-tschechische Sprache auszutauschen.“

► **Dennis (26 Jahre) aus Neustadt:** „Es ist toll, dass wir nun wirklich aus den Zeiten raus sind, wo wir das Thema ‚deutsch-tschechische Vorurteile‘ brauchen, um ebendiese abzubauen.“

► **Dajana (22 Jahre) aus Prag:** „Ich kann kein Wort Deutsch und hatte Angst, dass die Sprachbarriere zu einem

Problem werden könnte; aber zu keiner Zeit habe ich mich gegenüber anderen benachteiligt gefühlt.“

► **Ferdinand (20 Jahre) aus Leipzig:** „Die Gruppenatmosphäre war wunderbar, selbst dann, als wir noch um zwei Uhr in der Nacht am Schnittprogramm saßen und unser Video fertig schnitten. Dann kam Pauline (Anmerkung der Redaktion: Pauline Tschakert, EVS-Freiwillige bei Tandem Pilsen, war Mitorganisatorin des Seminars) rein und hat Schokolade und Kekse vorbeigebracht – das ist für mich [ahoj.info!](http://ahoj.info)“

## Sprichwörter im Video

**WORKSHOP** 20 junge Menschen aus Deutschland und Tschechien drehen Filme.

**WALDMÜNCHEN.** Redewendungen und Sprichwörter benutzen wir alle, ohne viel darüber nachzudenken. „Da bleibt kein Auge trocken.“, oder „Auch ein blindes Huhn findet mal ein Korn.“ So wie in Deutschland gibt es natürlich auch in Tschechien Redewendungen.

Beim Videoworkshop „3-2-1... Film jede! Kamera ab!“ gingen jeweils zehn junge Menschen aus Deutschland und Tschechien den Redewendungen auf den Grund und versuchten sich an der bildlichen Umsetzung. Am Wochenende trafen sie sich dazu in der Jugend-



In kleinen Gruppen drehten die Teilnehmer eigene Videos.

bildungsstätte Waldmünchen. Nach zwei fast schlaflosen Nächten, in denen alle ihrer Kreativität freien Lauf lassen konnten, fand die Premiere der Videos statt. Die Fotos und Videos werden sogar auf dem [ahoj.info](http://ahoj.info)-Youtube-Kanal veröffentlicht.